



معنی درس 5 استاد فاطمه دهقانی

ترجمه متن

- ▶ A special occasion in Islamic communities
- ▶ Eid –al-fitr (eid-al-fitr, eidul-fitr, Id-ul-fitr, eid) is the first day of the Islamic month of shawwal, the tenth month in the Islamic calendar.
- ▶ It marks the end of Ramadan, which is a month of fasting and prayer.
- ▶ As with all months in the Islamic calendar, it begins when the new moon is seen.

▶ یک مناسبت ویژه در جوامع اسلامی

▶ عید سعید فطر اولین روز از ماه اسلامی ماه شوال دهمین ماه در تقویم اسلامی باشد

▶ این نشانه پایان ماه رمضان است که یک ماه روزه داری و عبادت است

▶ مانند تمام ماه های تقویم اسلامی هنگامی که ماه جدید در آسمان دیده میشود ماه آغاز میشود .

ترجمه متن

- ▶ Fitr means to break ,so eid ul-fitr represents the breaking of the fasting period.
- ▶ On this day, Iranians,like muslims in other countries ,get up very early and attend a special communal prayer shortly after sunrise in big mosque or in large open areas.
- ▶ The prayer is rather short,and is followed by a khutba(sermon).

- ▶ فطره معنای شکستن است بنابراین عید فطر نشان دهنده پایان دوره روزه داری است
- ▶ در این روز ایرانیان مانند مسلمانان سایر کشورها خیلی زود از خواب بلند می شوند و اندکی پس از طلوع آفتاب در مساجد بزرگ و یادر مناطق بزرگ باز دریک نمازمشترک ویژه شرکت می کنند
- ▶ نماز بسیار کوتاه است و با یک خطبه دنبال میشود

ترجمه متن

- After the prayer ,worship greet each other in an atmosphere of spirit,love,and brotherhood.
- A common greeting heard on this day is eid Mubarak which means happy eid when the communal prayer is over,everyone goes home to eat breakfast.
- Then around midmorning ,people put on their best clothes and start visiting their friends and relatives.

➤ پس از نماز عبادتگزاران در فضایی سرشار از معنویت و عشق و برادری به یکدیگر سلام میکنند

➤ یک تبریک مشترک که در این روز شنیده میشود عید مبارک است که به معنای شادی هست وقتی نماز تمام میشود همه به خانه خود میروند تا صبحانه بخورند .

➤ سپس در حدود نیم چاشت مردم بهترین لباسهای خود را برتن کرده و شروع به دید و بازدید از دوستان و نزدیکان خود میکنند.

ترجمه متن

- ▶ They often have lunch together.
- ▶ Eid ul-fitr is a day of forgiveness, moral victory, and peace.
- ▶ It is a day of thanksgiving too.
- ▶ Muslims celebrate the end of fasting by thanking God for the help and strength he gave them during Ramadan to practice self-control.
- ▶ All Iranians feel a sense of loss or sadness at the passing of Ramadan.

▶ آنها غالباً باهم ناهار میخورند

▶ عید فطر روزبخشش و پیروزی اخلاقی و معنوی و صلح و آشتی است

▶ روز شکرگزاری نیز هست

▶ مسلمانان در پایان روزه داری از خدا شکرگذاری میکنند بخاطر کمک و قدرت و اراده ای که وی در ماه رمضان برای تمرین کنترل نفس به آنها داده است.

▶ همه ایرانی ها در پایان ماه رمضان احساس از دست دادن یا غم و ناراحتی می کنند